

世界少数民族部落风情 2

日本的阿伊努人

[美] Barbara Aoki Poisson 著 岳中生 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

FIRST PEOPLES
THE AINU OF JAPAN

世 界 少 数 民 族 部 落 风 情 ②

日本的阿伊努人

[美] Barbara Aoki Poisson 著 岳中生 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



Copyright 2004, Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd. All rights Reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, or stored in any retrieval system of any nature without the prior written permission of Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd.

本书只在中国境内销售

This edition is published for sale in China only

北京市版权局著作权合同登记号：图字 01-2004-4469

图书在版编目 (CIP) 数据

世界少数民族部落风情 / (澳) 巴特莱特 (Bartlett, A.) 等著; 北京东方启达翻译中心译. —北京: 中国水利水电出版社, 2004

书名原文: The First Peoples Series

ISBN 7-5084-2403-4

I. 世... II. ①巴...②北... III. 少数民族风俗习惯—简介—世界 IV. K891.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第099173号

书 名	世界少数民族部落风情 ② (日本的阿伊努人)
作 者	[美] Barbara Aoki Poisson
译 者	岳中生
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社美术工作室
印 刷	北京画中画印刷有限公司
规 格	889mm × 1194mm 16开本 3印张 51千字
版 次	2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷
印 数	0001—5100 册
定 价	240.00元 (全套16分册)

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

目 录

阿伊努人简介	4
北端揽胜	6
北海道风光	8
大自然的馈赠	10
野生动物的乐园——北海道	12
最早的阿伊努人	14
为生存而战	16
继续抗争	18
拯救民族文化	20
传统经济	22
变化中的经济	24
传统民居	26
现代住宅	28
乡村生活	30
猎熊者	32
服饰	34
艺术	36
古老的阿伊努语	38
神灵的世界	40
阿伊努人的节日	42
阿伊努族歌舞	44
术语汇编	46
相关资料	47
出版后记	48



阿伊努人简介

阿伊努人是日本国的土著居民。很多世纪以来，他们与大和民族共享一片家园。当今阿伊努人的生活方式与其他日本人非常相似。但是在古代，阿伊努族与大和民族无论在长相还是生活方式上差异很大。阿伊努人头发卷曲，肤色较淡；男子蓄须，女子面部刺青。而大和人则直发，肤色较深；男子通常不蓄须。多年来，许多阿伊努人与大和人通婚，他们的孩子长得不总像阿伊努人。现代社会里具有纯正阿伊努血统的人数量很少。然而，还是有一些阿伊努人与他们的祖先相像。



北端揽胜

日本是一个岛国，紧靠太平洋西侧，由4个大岛及大约2000个小岛组成。由北向南依次是：北海道、本州、四国、九州。这些岛屿实际上是海底火山形成的山顶。由于火山活动频繁，日本地表很不稳定。每年发生很多次地震、海啸。火山喷发也很常见。

下图：礼文岛风光（地处北海道西北角）。





上图：北海道层云峡。

最北的岛屿

北海道由几大片水域环绕。东部和南部与太平洋相邻，西临日本海，北接鄂霍次克海，津轻海峡将北海道与本州隔开。以前人们乘渡船穿越津轻海峡深海区。1971年，日本开始修建青函海底隧道，以连接北海道与本州。1988年工程竣工。青函海底隧道全长54公里，是世界上最长的铁路隧道和海底隧道。

凉爽的气候

北海道的温度因地而异。西海岸的温度一般高于东海岸。冬天寒冷，多雪。有些地区每年积雪竟厚达6米。北海道中部1月份平均气温只有 -9°C 。夏季凉爽、干燥，即使气温最高的8月份，北海道中部气温也只有 21°C 。

下雪吧，越大越好

北海道首府札幌市每年2月份举办“札幌雪节”。节日的气氛使该市成为神奇之都。人们用雪做成巨大卡通人物或世界著名建筑物的雕像。孩子们在巨大的滑雪梯上嬉戏（右图）。到了夜晚，五颜六色的灯把展览装扮得熠熠生辉，流光溢彩。每年，来自世界各地成千上万的游客，与日本人民一道欢度这个盛大的节日。



北海道风光

北海道拥有美丽的自然风光。这里有崎岖的山脉，茂密的森林，多石的峭壁，艳丽的草地，轰鸣的瀑布，以及其他自然景观。

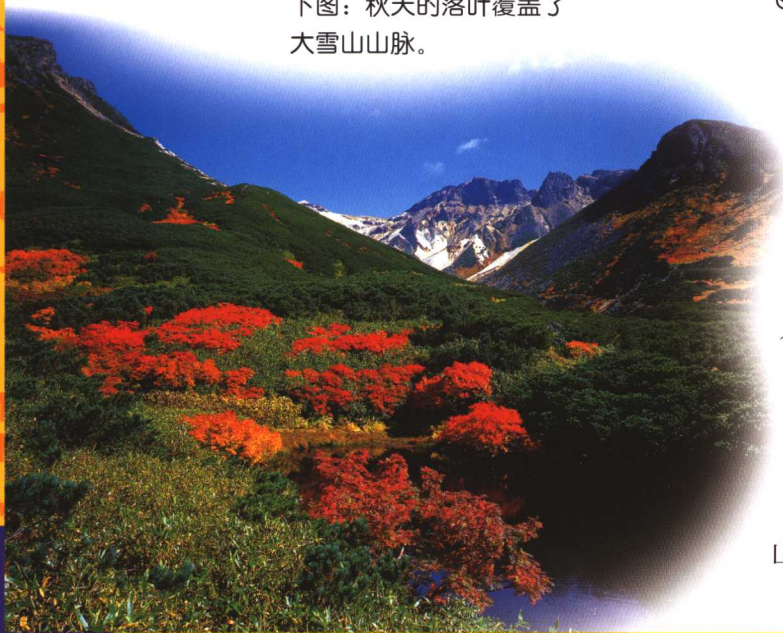
海岸

北海道海岸线有崎岖的峭壁，平缓的坡地，多沙、多岩石的海滩。典型的滨海植物有石南属植物（一种灌木）、松树、冷杉和云杉。沿海岸线的日本松的数量很多，甚至悬崖峭壁上也生长着这种松树。



上图：银河瀑布从层云峡峭壁上飞流直下。

下图：秋天的落叶覆盖了大雪山山脉。



山脉

北海道中部贯穿着几大山脉，其中大雪山山脉有“北海道屋脊”之称，许多山峰海拔在1980米以上。旭岳是北海道最高峰，高2290米，位于大雪山国立公园内。



上图：大雪山国立公园内的湿地平原。

“火山王”

日本有 150 余座火山。其中 60 余座是活火山，频繁爆发。有珠山（下图）位于北海道支笏洞爷国立公园，有“火山王”之称。2000 年 4 月 1 日，这里的火山再度爆发，岩浆挟裹着火山灰竟喷射到 3.2 公里高的空中。所幸没有造成人员伤亡。

沼泽地

每年春天，山上的积雪开始融化，流至低地形成沼泽、湖泊、湿地。这些地方成了众多动植物的生息地。北海道东部的钏路沼泽是日本最大的沼泽地，约 2000 种动植物在这里繁衍生息。这里已辟为野生动植物保护区，人们不得干扰它们平静的生活。



大自然的馈赠



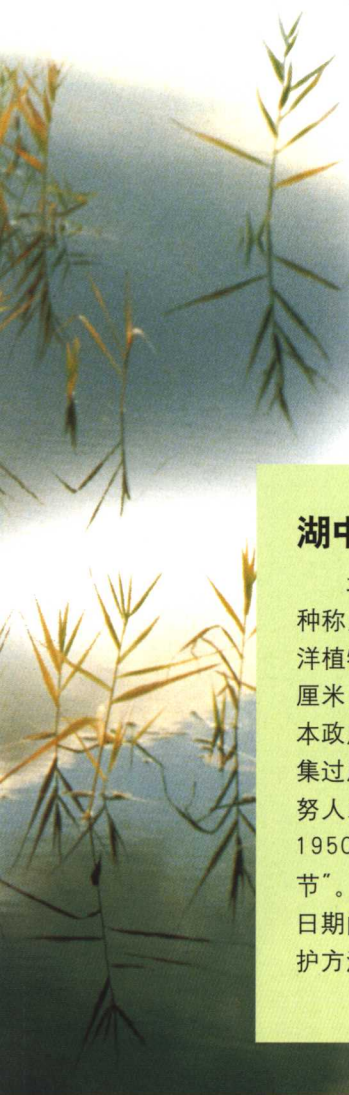
上图：古阿伊努人十分崇拜羊蹄山。

北海道植物种类繁多，包括果树、野生草本植物、浆果、蔬菜和开花植物。阿伊努人非常善于利用岛上丰富的植物资源，从森林中采集野菜作为食物来源。

森林植被

北海道森林覆盖率几乎高达 70%，落叶树生长在气候温暖的地区，包括橡树、枫树、桦树、榆树。常绿树在气候寒冷地区较常见，如冷杉、云杉和松树。森林地表生长有苔藓、地衣和矮竹等。

下图：北海道
湖中生长的野
生植物。



上图：生长在北海道山坡
上的粉色苔藓。

树木与花卉

阿伊努人利用植物的方法多种多样：他们把榆树皮制成结实的织物材料，用橡树造船、修盖房屋，用桦树皮做家用器皿，盛放熏肉。他们也食用野花，如野百合。他们用乌头（一种有毒的野花）做成毒箭，供打猎使用。

湖中珍宝

北海道东部的阿寒湖，生长着一种称为“绿球藻”（右图）的美丽的海洋植物。绿球藻呈球状，直径可达30厘米，外表呈绿丝绒状。1921年，日本政府宣布绿球藻为“国宝”。但因采集过度，到1940年已所剩无几。阿伊努人发起了一场保护绿球藻的运动。1950年，他们举办了首届“绿球藻节”。以后每年10月份举行一次。节日期间人们赞美它，并学习有关的保护方法。



野生动物的乐园

——北海道



上图：一只貉子窝在秋天的落叶上。

陆上

北海道的森林与山区中出没的动物很多，棕熊、狐狸、鹿、羚羊、北极兔、貉子、野猪只是其中的数种而已。棕熊是日本最大的陆上哺乳动物，日本境内只有北海道一岛有这种动物。棕熊身高可达1.8米，体重可达318公斤！梅花鹿或日本鹿在鹿的家族中体形最小，站立时肩高只有0.86米。貉子也很小，面部像浣熊一样仿佛戴着深色“面罩”。

北海道野生动物的种类非常丰富。鸟类在温暖的湖泊与港湾生活；哺乳动物筑穴于森林与崎岖的山脉；不计其数的鱼类与海洋哺乳动物沿海岸线游弋。

下图：北海道野猪。日本境内已发现多种野猪。





上图：在结冰的湖面上跳“求偶舞”的天鹅。

水里

北海道水域聚集着许多动物。周围深海区有大型海洋哺乳动物，如鲸、海象、海狮、海豹和海豚。近海咸水鱼有：鲱鱼、鲭鱼、金枪鱼、沙丁鱼、凤尾鱼、鳕鱼、鲑鱼和鳟鱼。此外，虾、螃蟹、牡蛎、蛤、龙虾的数量也非常多。水中生长着色彩各异的海葵。北海道岛的河流与湖泊中生活着鳟鱼、河鲈及其他淡水鱼。到了秋季，鲑鱼沿北海道的许多河流逆流而上进行产卵。古阿伊努人吃鱼很多，尤其是鲑鱼。

空中

北海道栖息着许多水鸟，如鸥、苍鹭、鸭、鹅、鹤、鸕鹚。鹰、隼和猫头鹰猎食林中与水中的其他动物。北海道还有150余种颜色各异的鸣鸟，有些属稀有种类，如濒危的日本丹顶鹤，因体态优雅被尊称为国鸟。



翩翩起舞的日本丹顶鹤

日本鹤（上图）求偶时舞姿十分优雅。在皑皑白雪的映衬下更加激动人心。阿伊努人崇拜这些鹤，并把它们的动作编成鹤舞。这些鹤特别招人喜爱，阿伊努人称它们身上披的是“天上的羽衣”。

最早的阿伊努人



上图：长须飘然的
阿伊努族男子。

当欧美科学家于19世纪末首次遇到阿伊努人时非吃惊、困惑。在他们眼里，阿伊努人卷曲的头发，淡淡的肤色，一点也不像大和民族。一些科学家甚至认为他们与大和人或其他亚洲人没有任何关系，而是与欧洲人有血缘关系。现在科学家大多认为阿伊努人与其他亚洲人的确有血缘关系。但阿伊努人究竟源于何处，科学家们至今莫衷一是。

阿伊努族的祖先

科学家们无法确定阿伊努人究竟何时迁入日本及源自何处。可能很多万年以前，他们的祖先就已经通过曾一度连接日本与亚洲大陆的陆地桥来到了日本。日本许多村镇、河流、山脉的名字都取自阿伊努语。因此，阿伊努人极有可能是日本最早的居民，在其他所有民族之前就给这些地方起好了名字。之后，大和民族的祖先来到了日本诸岛。作于710年~784年之间的大和民族的卷轴古书上，曾提到身体刺青、信奉阿伊努宗教的当地人。大和民族称它们“暇夷”，意思是“野蛮人”。



早期贸易

古代阿伊努人主要生活在北海道岛，大和人主要生活在本州岛。12世纪末，大和民族的商人开始到北海道经商。他们带去了大米、陶瓷、棉布、丝绸、漆器、铁器等与阿伊努人做生意。阿伊努人用鲑鱼、兽皮、鱼油、鹰毛、活鹰作为交换，其中活鹰使大和民族的猎人受益不小。大和商人在卷轴古书上描绘了一些阿伊努人的图画，并作了文字说明。这些记载对研究人员非常珍贵，因为它们展现了阿伊努人早期的生活风貌。

上图：漆器曾是阿伊努族与大和民族之间交易的商品。

左图：阿伊努族男子见面时互致问候（摄于20世纪40年代初）。

“熊的传人”

对阿伊努人来说，熊（下图）是神圣的，把它尊为“山神”。阿伊努人中流传着这样一个古老的传说：从前有一对年轻夫妇，还没有等到有自己的孩子，丈夫就去世了。守寡的妻子整天郁郁寡欢。一天夜晚，一个身穿黑衣的男子出现在她的小屋前。他说，他是“山神”——熊——化成人形下凡。他承诺将给她一个儿子，那样她就不会孤单了。他还说，她的儿子将成为一个出类拔萃的猎人，最终成为勇敢的部落首领。后来，“山神”的话都应验了，那位寡妇和自己的儿子幸福地生活在一起。据说，她的儿子就是现代许多阿伊努人的祖先。

为生存而战

大量的大和人与于 15 世纪早期开始在北海道南部定居。刚开始,阿伊努人与大和人相互贸易,关系非常融洽。然而,随着越来越多的大和人涌入北海道,新移民开始占领阿伊努人的土地。阿伊努人非常气愤。两个民族开始兵戎相见。阿伊努人纷纷拿起武器捍卫自己的生活方式。

左图:身披古战衣的阿伊努族男子。

